

VEDTÆGTER FOR KUNSTKOLLEKTIVET NUBIM

ARTICLES OF ASSOCIATION FOR THE ARTS COLLECTIVE NUBIM

Skulle der opstå tvivl i forbindelse med oversættelsen, er den danske version gældende.

Should any doubts arise in connection with the translation, the Danish version applies.

§1 Navn, hjemsted og styrelsesgrundlag

Name, domicile and governing basis

1.1. Foreningens navn er NUBIM

The association's name is NUBIM

1.2. Foreningens hjemsted er København Kommune

The association's domicile is the commune of Copenhagen

1.3. Foreningen NUBIM drives og er registreret som en almindelig forening.

The association NUBIM is run and registered as a regular association.

§2 Formål

Foreningens formål er at fremme kunstnerisk udfoldelse, æstetisk erfaring og et omsorgsfuldt og tolerant fællesskab, der bidrager til en bæredygtig fælles fremtid. Foreningen tilbyder kunstneriske og kulturelle aktiviteter og udvikler blandt andet forestillinger og scenekunstneriske produktioner samt formidling, med dramaturgisk forløb og indhold, hvor medlemmerne og publikum er kreative medskabere.

Foreningen NUBIM ønsker at skabe et inkluderende, forpligtende og demokratisk fællesskab, hvor børn og voksne, uanset baggrund, køn og etnicitet, kan deltage i kunstneriske aktiviteter inden for områderne billedkunst, dans & performance og bæredygtighed.

The purpose of the association is to promote artistic expression, aesthetic experience and a caring and tolerant community that contributes to a sustainable common future. The association offers artistic and cultural activities and develops performances as well as dissemination, with dramaturgical processes and content, where members and the audience are creative co-creators. The association NUBIM wants to create an inclusive, committed and democratic community where children and adults, regardless of background, gender and ethnicity, can participate in artistic activities in the areas of visual arts, dance & performance and sustainability.

§ 3 Medlemskab

Membership

3.1. Foreningen optager som medlem enhver, som har betalt kontingent til foreningen og som kan tilslutte sig foreningens formål.

The association accepts as a member anyone who has paid a membership fee to the association and who can support the association's purpose.

3.2. Nogle af medlemmerne er organiseret i arbejdsgrupper.

Members are organized in work groups.

3.3. Alle der ønsker det kan blive optaget som medlemmer.

Everyone who wishes to become a member can become so.

3.4. Bestyrelsen kan ekskludere et medlem, der arbejder imod foreningen. Det ekskluderede medlem kan skriftligt forlange, at eksklusionen bliver prøvet på førstkomende generalforsamling.

The board may exclude a member who works against the association. The excluded member may demand in writing that the exclusion be reviewed at the next general meeting.

3.5. De årlige kontingenter godkendes af generalforsamlingen.

The annual membership fees are approved by the general meeting.

§ 4 Organisatoriske forhold, finansiering, hæftelse, formue

4.1. NUBIM aktiviteter etableres gennem økonomisk støtte fra offentlige eller private midler, samt midler fra medlemskab.

NUBIM activities are established through financial support from public or private funds, as well as from members subscription fees.

4.2. Foreningen NUBIM hæfter til enhver tid kun for sine forpligtelser med sin formue.

The association NUBIM is liable at all times only for its obligations with its assets.

4.3. Alle indtægter, overskud og formue kan udelukkende anvendes til foreningens formål.

All revenue, profits, and assets can only be used for the purposes of the association.

4.4. Ved foreningens stiftelse består dens formue af 0 kr.

At the foundation of the association, its assets consist of DKK 0.

§ 5 Generalforsamlingen

The General Assembly

5.1. Generalforsamlingen er foreningens højeste myndighed. Bestyrelsen indkalder til ordinær generalforsamling en gang årligt. Generalforsamlingen kan afholdes digitalt, hvis det er

nødvendigt. Generalforsamlinger indkaldes med mindst to ugers varsel ved e-mail til medlemmer, med angivelse af dagsordenen.

The general assembly is the highest authority of the association. The annual General Assembly is held once a year. The general assembly can be held digitally if necessary. General assemblies are announced to members, with at least two weeks' notice by email, stating the agenda.

5.2. Alle medlemmer, der er fyldt 15 år er møde- og stemmeberettigede på generalforsamlingen. Forældre til børn under 15 år har en stemme pr. barn – dog har intet medlem mere end én stemme. Der kan gives en fuldmagt per medlem, hvis man er forhindret i at deltage i generalforsamlingen. Som stemmeberettiget kan man vælge at stemme blankt eller ikke deltage i en afstemning. At ikke deltage i en afstemning reducerer det fulde antal stemmer i afstemningen. Alle, der er fyldt 15 år, kan vælges til bestyrelsen – dog skal formand og kasserer være fyldt 18 år.

All members who have reached the age of 15 are entitled to attend and vote at the general meeting. Parents of children under the age of 15 have one vote per child - however, no member has more than one vote. As a voting member, you can choose to abstain or not participate in a vote. Not participating in a vote reduces the full number of votes in the ballot. Anyone who is at least 15 years old can be elected to the board - however, the chairman and treasurer must be at least 18

5.3. Dagsordenen for den ordinære generalforsamling skal mindst indeholde følgende punkter:

1. Valg af dirigent og referent
2. Godkendelse af dagsorden
3. Årsberetning ved bestyrelsens forperson til godkendelse (udleveres også skriftligt)
4. Referat af sidste års generalforsamling
5. Vedtagelse af kontingent for det følgende år
6. Fremlæggelse af revideret regnskab til godkendelse
7. Fremlæggelse af budget til godkendelse
8. Behandling af indkomne forslag
9. Valg af bestyrelse samt af kasserer
10. Valg af intern eller ekstern revisor
11. Eventuelt

The agenda for the annual general assembly must contain at least the following items:

- 1. Election of conductor and minutes taker*
- 2. Approval of Report of last years general assembly*
- 3. Chair's report (is handed out as a written report as well)*
- 4. Minutes of last year's general meeting*
- 5. Decision for next years members subscription fees*
- 6. Approval of financial report*
- 7. Approval of budget*
- 8. Processing of received proposals*
- 9. Election of board of directors*
- 10. Election of internal or external auditor*
- 11. Any other business*

5.4. Forslag, der ønskes behandlet på generalforsamlingen, skal være bestyrelsen i hænde, per mail, senest 7 dage før generalforsamlingen. Forslag om vedtægtsændringer, der ønskes behandlet, skal være bestyrelsen i hænde per mail senest en måned før generalforsamlingen.

Proposals that are to be considered at the general assembly must be received by the board of directors no later than 7 days before the general assembly per email. Proposals for amendments to the articles of association that are to be considered at the general assembly must be received by the Board of Directors no later than one month before the general assembly per email.

5.5 Generalforsamlingen træffer sine beslutninger med simpelt flertal (over halvdelen af de gyldigt afgivne stemmer) og ved håndsoprækning. Skriftlig afstemning anvendes dog, når det begæres af blot en mødedeltager. Ved personvalg, hvor der er foreslået flere end det antal, der skal vælges, foretages altid skriftlig afstemning. Ved sådanne personvalg anvendes ligeledes reglen om et simpelt flertal. Hvis der ikke kan mødes op til generalforsamlingen, har man mulighed for at brevstemme gennem e-mail, samt give sin holdning til kende gennem mail til bestyrelsens forperson.

The general assembly makes its resolutions by a simple majority (more than half of the validly cast votes) and by show of hands. Written voting, however, is used when requested by just one meeting participant. In the case of personal elections where more than the number to be elected has been proposed, a written vote is always taken. In such personal elections, the rule of simple majority is also applied. If it is not possible to attend the general assembly, you have the possibility to vote by email or express your position through a mail to the board.

5.6 Beslutninger om ændring af bestyrelsens sammensætning eller ændringer af foreningens vedtægter kan kun finde sted på en generalforsamling eller ekstraordinær generalforsamling. Forslag til ændring af vedtægterne skal fremsættes skriftligt og kan af generalforsamlingen vedtages med simpelt flertal (over halvdelen af de gyldigt afgivne stemmer).

Decisions on changes in the composition of the board of directors or changes in the articles of association can only take place at a general assembly or extraordinary general assembly. Proposals to amend the articles of association must be submitted in writing and may be approved by the general assembly by a simple majority (more than half of the validly cast votes).

§6 Ekstraordinær generalforsamling

Extraordinary general assembly

Ekstraordinær generalforsamling kan afholdes, når bestyrelsen eller mindst 1/3 af medlemmerne finder det nødvendigt. I sådanne tilfælde skal generalforsamlingen afholdes senest fire uger efter at anmodningen er kommet til bestyrelsens forpersons kendskab. Indkaldelsesfristen for en ekstraordinær generalforsamling er 14 dage.

Extraordinary general assemblies can be held when the board of directors or at least 1/3 of the members deem it necessary. In such cases, the general assembly must be held no later than four weeks after the request has come to the knowledge of the chair. The notice period for an extraordinary general assembly is 14 days.

§7 Tegning og fuldmagt

Subscription and power of attorney

7.1. Foreningen tegnes af forpersonen og af kassereren. Ved forfald af forpersonen indtræder et medlem af bestyrelsen i den forfaldnes sted. Ved forfald af kassereren indtræder et medlem af den medlemsdrevne arbejdsgruppe med fokus på økonomi, i den forfaldnes sted.

The association is signed by the chairman and the treasurer. In the event of the absence of the chairperson, a member of the board of directors shall take his/her place. In the event of the treasurer's absence, a member of the member-driven working group focusing on finances takes his/her place.

7.2. Foreningen opkræver et årligt medlemskontingent, som for hvert forudkomne år bestemmes på generalforsamlingen. Et medlem kan være fritaget for at betale kontingent på grund af særlige forhold, som afgøres ved afstemning på generalforsamlingen.

The association does charge its members a yearly subscription fee which is being decided on by the general assembly for the upcoming year. A member might be freed from paying the subscription fee due to special circumstances, which is to be decided by vote at the general assembly.

§ 8 Bestyrelsens sammensætning og ansvar

Composition and responsibility of the Board of Directors

8.1. Bestyrelsen består af min. 3 medlemmer. Der kan yderligere vælges to suppleanter. Bestyrelsesmedlemmerne vælges for en 1-årig periode. Det er muligt at indkalde til ekstraordinær generalforsamling, hvis 1/3 af medlemmerne ønsker et genvalg. Generalforsamlingen konstituerer bestyrelsen med forperson og 2 bestyrelsesmedlemmer. 2/3 af bestyrelsen skal være eksterne og må ikke være foreningens egne medlemmer.

The board consists of min. 3 board members. Two additional deputies can be elected. The board members are elected for a 1-year period. It is possible to call for an extraordinary general assembly, if 1/3 of the members wish for a reelection. The General Assembly constitutes The Board of Directors with a chair and 2 deputy chair. 2/3 of the board members have to be external and cannot be members of the association.

8.2. Bestyrelsen varetager den overordnede ledelse i henhold til nærværende vedtægter og generalforsamlingens beslutninger.

The Board of Directors is responsible for the overall management in accordance with these Articles of Association and the resolutions of the general assembly.

8.3. Bestyrelsen har ansvaret for, at der føres referat, både over bestyrelsens møder og over enhver generalforsamling.

Minutes are kept of both the meetings of the Board of Directors and of any general assembly.

§ 9 Regnskab og økonomi

Financial Accounting

9.1. Kassereren kan være udenfor bestyrelsen. I forbindelse med den daglige drift, er denne bemyndiget til at disponere over foreningens midler via elektroniske selvbetjeningsløsninger, herunder netbank, mobilbank og betalingskort. Denne skal altid agere i samråd med en medlemsdrevet arbejdsgruppe med fokus på økonomi. Ved betaling af større beløb (over 5000 kr) skal betalingen godkendes af et andet medlem af økonomi arbejdsgruppen.

The treasurer can be outside the board. In connection with day-to-day operations, he or she is authorized to dispose of the association's funds via electronic self-service solutions, including online banking, mobile banking and payment cards. The treasurer must always act in consultation with a member-driven workgroup, with focus on the economy. For payment of larger amounts (over 5000 kr), the payment must be approved by a member of the economy working group.

9.2. Foreningens regnskabsår er sæsonbaseret, og starter 1/1 og afsluttes 31/12.

The association's financial year is annual, starting 1/1 and ending 31/12.

9.3. Regnskabet føres af kassereren og skal indeholde oversigt over indtægter og udgifter samt en status. Regnskab revideres årligt af en person, der er valgt af generalforsamlingen eller en ekstern professionel revisor. Revisor må ikke være i familie med, samboende eller gift med et medlem af bestyrelsen.

The accounts are kept by the treasurer and must include an overview of income and expenses and a balance sheet. The accounts are audited annually by a person elected by the general meeting or an external professional auditor. The auditor may not be related to, cohabit or be married to a member of the Board of Director.

9.4. Regnskabet aflægges på den ordinære generalforsamling af enten foreningens bestyrelse, den medlemsdrevne arbejdsgruppe med fokus på økonomi eller af en valgt revisor og godkendes af alle fremmødte. Det reviderede regnskab med kommende års budget skal være fremsendt skriftligt til medlemmerne senest 14 dage før den ordinære generalforsamling.

The accounts are presented at the annual general meeting by either the association's board, the member-driven working group focusing on finances or by an elected auditor and approved by all those present. The audited accounts with next year's budget must be submitted in writing to the members no later than 14 days before the annual general meeting.

9.5 Foreningen hæfter kun for sine forpligtelser med den af foreningen til enhver tid tilhørende formue. Der påhviler ikke foreningens medlemmer eller bestyrelsen nogen personlig hæftelse.

The Association is only liable for its obligations with the assets belonging to the Association at any given time. The members of the association or the board of directors are not personally liable.

§ 10 Opløsning

Dissolution

10.1. Opløsningen af foreningen kan kun finde sted med enstemmighed, med simpelt flertal (over halvdelen af de gyldigt afgivne stemmer), på to af hinanden følgende generalforsamlinger, hvoraf den ene skal være ordinær.

Dissolution of the association can only take place with a unanimous vote, by simple majority -more than half of the valid votes cast-, at two consecutive general assemblies, one of which must be ordinary.

10.2. Foreningens formue skal i tilfælde af opløsning anvendes i overensstemmelse med de i § 2 fastsatte formål eller til andre almenyttige formål. Beslutningen om den konkrete anvendelse af formuen træffes af den opløsende generalforsamling.

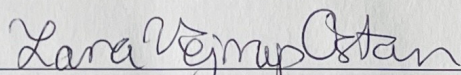
In the event of dissolution, the association's assets shall be used in accordance with the purposes stipulated in § 2 or for other non-profit purposes. The decision on the specific use of the assets is made by the dissolving general assembly.

10.3. Bestyrelsen og medlemmerne arbejder sammen om at løse opgaven i at overdrage/nedlægge foreningen, indtil de sidste formaliteter er på plads.

The board and members collaborate to address the task of transferring/dissolving the association until the final formalities are in place.

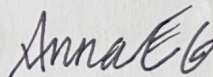
Vedtaget på den stiftende generalforsamling den 03.04.2024

Adopted at the founding general meeting on 03.04.2024



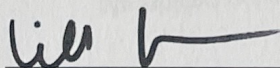
Bestyrelsesformand, Lara Ostan

Date, Signatur 4/4/2024



Bestyrelsesmedlem, Anna Gammelgaard

Date, Signatur 4.4.2024



Bestyrelsesmedlem, Lill Hennschen

Date, Signatur 04/4/2024



Dirigent, Anne Sophie Bosc

Date, Signatur

4. april 2024